

3:1 **ΚΑΙ** **ΕΙΣΗΛΘΕΝ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΣΥΝΑΓΩΓΗΝ** **ΚΑΙ** **ΗΝ** **ΕΚΕΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ**  
 kai eisElthen palin eis tEn sunagOgEn kai En ekei anthrOpos  
 G2532 G1525 G3825 G1519 G3588 G4864 G2532 G2258 G1563 G444  
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Adv Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj vi Impf vxx 3 Sg Adv n\_ Nom Sg m  
**AND** **He-INTO-CAME** **AGAIN** **INTO** **THE** **TOGETHER-LEAD** **AND** **WAS** **there** **human**  
 he-entered synagogue

<sup>1</sup> . And he entered again into the synagogue; and there was a man there which had a withered hand.

**ΕΞΗΡΑΜΜΕΝΗΝ** **ΕΧΩΝ** **ΤΗΝ** **ΧΕΙΡΑ**  
 exErammenEn echOn tEn cheira  
 G3583 G2192 G3588 G5495  
 vp Perf Pas Acc Sg f vp Pres Act Nom Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**HAVING-been-DRIED** **HAVING** **THE** **HAND**  
 having-been-withered

3:2 **ΚΑΙ** **ΠΑΡΕΤΗΡΟΥΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙ** **ΤΟΙΣ** **ΣΑΒΒΑCΙΝ** **ΘΕΡΑΠΕΥCΕΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΙΝΑ**  
 kai paretEroun auton ei tois sabbasin therapeusei auton hina  
 G2532 G3906 G846 G1487 G3588 G4521 G2323 G846 G2443  
 Conj vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m Cond t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n vi Fut Act 3 Sg pp Acc Sg m Conj  
**AND** **THEY-BESIDE-KEPT** **Him** **IF** **to-THE** **SABBATHS** **He-SHALL-BE-curing** **him** **THAT**  
 they-scrutinized

<sup>2</sup> And they watched him, whether he would heal him on the sabbath day; that they might accuse him.

**ΚΑΤΗΓΟΡΗCΩC ΙΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 katEgorEsOsin autou  
 G2723 G846  
 vs Aor Act 3 Pl pp Gen Sg m  
**THEY-SHOULD-BE-accusING** **OF-Him**  
 him

3:3 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΩ** **ΑΝΘΡΩΠΩ** **ΤΩ** **ΕΞΗΡΑΜΜΕΝΗΝ** **ΕΧΟΝΤΙ** **ΤΗΝ**  
 kai legei to anthrOpO to exErammenEn echonti tEn  
 G2532 G3004 G3588 G444 G3588 G4521 G2192 G3588  
 Conj vi Pres Act 3 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Dat Sg m vp Perf Pas Acc Sg f vp Pres Act Dat Sg m t\_ Acc Sg f  
**AND** **He-IS-sayING** **to-THE** **human** **THE-one** **HAVING-been-DRIED** **HAVING** **THE**  
 the-one having-been-withered

<sup>3</sup> And he saith unto the man which had the withered hand, Stand forth.

**ΧΕΙΡΑ** **ΕΓΕΙΡΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΜΕCΟΝ**  
 cheira egeirai eis to meson  
 G5495 G1453 G1519 G3588 G3319  
 n\_ Acc Sg f vm Aor Mid 2 Sg Prep t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n  
**HAND** **be-YOU-ROUSED** **INTO** **THE** **MIDst**  
 be-you-roused !

3:4 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙC** **ΕΞΕCΤ ΙΝ** **ΤΟΙC** **ΣΑΒΒΑCΙΝ** **ΑΓΑΘΟΠΟΙΗCΑΙ** **Η**  
 kai legei autois exestin tois sabbasin agathopoiEsai H  
 G2532 G3004 G846 G1832 G1832 G3588 G4521 G15 vn Aor Act G2228  
 Conj vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m vi Pres im-Act 3 Sg t\_ Dat Pl n n\_ Dat Pl n vn Aor Act Part  
**AND** **He-IS-sayING** **to-them** **it-IS-allowed** **to-THE** **SABBATHS** **TO-GOOD-DO** **OR**  
 to-do-good

<sup>4</sup> And he saith unto them, Is it lawful to do good on the sabbath days, or to do evil? to save life, or to kill? But they held their peace.

**ΚΑΚΟΠΟΙΗCΑΙ** **ΨΥΧΗΝ** **CΩCΑΙ** **Η** **ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ** **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕCΙΩΠΩΝ**  
 kakopoiEsai psuchEn sOsai E apokteinai hoi de esiOpOn  
 G2554 G5590 G4982 G2228 G615 G3588 G1161 G4623  
 vn Aor Act n\_ Acc Sg f vn Aor Act Part vn Aor Act t\_ Nom Pl m Conj vi Impf Act 3 Pl  
**TO-EVIL-DO** **soul** **TO-SAVE** **OR** **TO-FROM-KILL** **THE-ones** **YET** **were-SILENT**  
 to-do-evil they-were-silent

3:5 **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΒΛΕΨΑΜΕΝΟC** **ΑΥΤΟΥC** **ΜΕΤ** **ΟΡΓΗC** **CΥΛΛΥΠΟΥΜΕΝΟC** **ΕΠΙ** **ΤΗ**  
 kai periblepsamenoc autouc met orgEs sullupoumenoc epi tE  
 G2532 G4017 G846 G3326 G3709 G4818 G1909 G3588  
 Conj vp Aor Mid Nom Sg m pp Acc Pl m Prep n\_ Gen Sg f vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep t\_ Dat Sg f  
**AND** **ABOUT-looking** **them** **WITH** **INDIGNATION** **TOGETHER-SORROWING** **ON** **THE**  
 looking-about on-them commiserating

<sup>5</sup> And when he had looked round about on them with anger, being grieved for the hardness of their hearts, he saith unto the man, Stretch forth thine hand. And he stretched [it] out; and his hand was restored whole as the other.

**ΠΩΡΩCΕΙ** **ΤΗC** **ΚΑΡΔΙΑC** **ΑΥΤΩΝ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΩ** **ΑΝΘΡΩΠΩ** **ΕΚΤΕΙΝΟΝ** **ΤΗΝ**  
 pOrOsei tEs kardias autOn legei to anthrOpO ekteinson tEn  
 G4457 G3588 G2588 G846 G3004 G3588 G444 G1614 G3588  
 n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pp Gen Pl m vi Pres Act 3 Sg t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m vm Aor Act 2 Sg t\_ Acc Sg f  
**CALLOUSness** **OF-THE** **HEART** **OF-them** **He-IS-sayING** **to-THE** **human** **OUT-STRETCH** **THE**  
 stretch-out-you !

**ΧΕΙΡΑ** **CΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΞΕΤΕΙΝΕΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΚΑΤΕCΤΑΘΗ** **Η** **ΧΕΙΡ** **ΑΥΤΟΥ**  
 cheira sou kai exeteinen kai apokatestathE hE cheir autou  
 G5495 G4675 G2532 G1614 G2532 G600 G3588 G5495  
 n\_ Acc Sg f pp 2 Gen Sg Conj vi Aor Act 3 Sg Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pp Gen Sg m  
**HAND** **OF-YOU** **AND** **he-OUT-STRETCHES** **AND** **WAS-restored** **THE** **HAND** **OF-him**  
 he-stretches-out

**ΥΓΙΗC** **ΩC** **Η** **ΑΛΛΗ**  
 hugiEs hOs hE alle  
 G5199 G5613 G3588 G243  
 a\_ Nom Sg f Adv t\_ Nom Sg f a\_ Nom Sg f  
**SOUND** **AS** **THE** **other**

3:6 **ΚΑΙ** **ΕΞΕΛΘΟΝΤΕC** **ΟΙ** **ΦΑΡΙCΑΙΟΙ** **ΕΥΘΕΩC** **ΜΕΤΑ** **ΤΩΝ** **ΗΡΩΔΙΑΝΩΝ**  
 kai exelthontec hoi pharisaioi eutheOc meta tOn hErOdiAnOn  
 G2532 G1831 G3588 G5330 G2112 G3326 G3588 G2265  
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m Adv Prep t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m  
**AND** **OUT-COMING** **THE** **PHARISEES** **immediately** **WITH** **THE** **HERODians**  
 coming-out

<sup>6</sup> And the Pharisees went forth, and straightway took counsel with the Herodians against him, how they might destroy him.

<b>ΚΥΜΒΟΥΛΙΟΝ</b> symboulion G4824 n_ Acc Sg n <b>TOGETHER-COUNSEL</b> consultation	<b>ΕΠΟΙΟΥΝ</b> epoioun G4160 vi Impf Act 3 Pl <b>DID</b> made	<b>ΚΑΤ</b> kat G2596 Prep <b>DOWN</b> against	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b> him	<b>ΟΠΩΣ</b> hopOs G3704 Adv <b>WHICH-how</b> so-that	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΑΠΟΛΕΩΣΙΝ</b> apolesOsin G622 vs Aor Act 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-destroyING</b>
--	--	--	--	---	--	---

3:7 <b>ΚΑΙ</b> kai G3582 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_ Nom Sg m <b>JESUS</b>	<b>ΑΝΕΧΩΡΗΣΕΝ</b> anechOresen G402 vi Aor Act 3 Sg <b>UP-SPACES</b> retires	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>WITH</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΩΝ</b> mathEtOn G3101 n_ Gen Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>
--	--	---	--	---	---	--	---	---

7 But Jesus withdrew himself with his disciples to the sea: and a great multitude from Galilee followed him, and from Judaea,

<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΘΑΛΑΣΣΑΝ</b> thalassan G2281 n_ Acc Sg f <b>SEA</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΟΛΥ</b> polu G4183 a_ Nom Sg n <b>MANY</b> vast	<b>ΠΛΗΘΟΣ</b> plEthos G4128 n_ Nom Sg n <b>multitude</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ</b> gallaiias G1056 n_ Gen Sg f <b>GALILEE</b>	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ</b> EkolouthEsan G190 vi Aor Act 3 Pl <b>follow</b>
---	--	--	--	--	--	---	---	--

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΙΟΥΔΑΙΑΣ</b> ioudaiias G2449 n_ Gen Sg f <b>JUDEA</b>
--	--	--	---	--

3:8 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ</b> ierosolumOn G2414 n_ Gen Pl n <b>JERUSALEM</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΙΔΟΥΜΑΙΑΣ</b> idoumaiias G2401 n_ Gen Sg f <b>IDUMEA</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΠΕΡΑΝ</b> peran G4008 Adv <b>OTHER-SIDE</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>
--	--	---	--	--	---	---	--	--	--

8 And from Jerusalem, and from Idumaea, and [from] beyond Jordan; and they about Tyre and Sidon, a great multitude, when they had heard what great things he did, came unto him.

<b>ΙΟΡΔΑΝΟΥ</b> iordanou G2446 n_ Gen Sg m <b>JORDAN</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE-ones</b> the-ones	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b>	<b>ΤΥΡΩΝ</b> turon G5184 n_ Acc Sg f <b>TYRE</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΣΙΔΩΝΑΣ</b> sidOna G4605 n_ Acc Sg f <b>SIDON</b>	<b>ΠΛΗΘΟΣ</b> plEthos G4128 n_ Nom Sg n <b>multitude</b>	<b>ΠΟΛΥ</b> polu G4183 a_ Nom Sg n <b>MANY</b> vast	<b>ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m <b>HEARing</b> ones-hearing
--	--	---	--	--	--	--	--	--	--

<b>ΟΣΑ</b> hosa G3745 pk Acc Pl n <b>as-much-as</b> how-much	<b>ΕΠΟΙΕΙ</b> epoiei G4160 vi Impf Act 3 Sg <b>He-DID</b>	<b>ΗΘΩΝ</b> Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl <b>CAME</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
---	---	---	---	--

3:9 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΤΟΙΣ</b> tois G3588 t_ Dat Pl m <b>to-THE</b>	<b>ΜΑΘΗΤΑΙΣ</b> mathEtaiis G3101 n_ Dat Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΠΛΟΙΑΡΙΟΝ</b> ploiarion G4142 n_ Nom Sg n <b>FLOATer (dim)</b> boat	<b>ΠΡΟΚΑΡΤΕΡΗ</b> proskarterE G4342 vs Pres Act 3 Sg <b>MAY-BE-perseverING</b> may-be-waiting-on
--	--	--	---	---	--	---	---

9 And he spake to his disciples, that a small ship should wait on him because of the multitude, lest they should through him.

<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΔΙΑ</b> dia G1223 Prep <b>THRU</b> because-of	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΩΝ</b> ochlon G3793 n_ Acc Sg m <b>THRONG</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΘΛΙΒΩΣΙΝ</b> thlibOsin G2346 vs Pres Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-CONSTRICTING</b> they-may-be-crowding	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>
--	---	---	---	--	---	--	--

3:10 <b>ΠΟΛΛΟΥΣ</b> pollous G4183 a_ Acc Pl m <b>MANY</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΕΘΕΡΑΠΕΥΣΕΝ</b> etherapeusen G2323 vi Aor Act 3 Sg <b>He-curES</b>	<b>ΩΣΤΕ</b> hOste G5620 Conj <b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>ΕΠΙΠΙΠΤΕΙΝ</b> epipiptein G1968 vn Pres Act <b>TO-BE-ON-FALLING</b> to-be-falling-on	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b> him
---	--	---	---	--	--	--	--

10 For he had healed many; insomuch that they pressed upon him for to touch him, as many as had plagues.

<b>ΔΥΦΟΝΤΑΙ</b> hupsOntai G680 vs Aor Mid 3 Pl <b>SHOULD-BE-TOUCHING</b> they-should-be-touching	<b>ΟΣΟΙ</b> hosoi G3745 pk Nom Pl m <b>as-many-as</b>	<b>ΕΙΧΟΝ</b> eichon G2192 vi Impf Act 3 Pl <b>HAD</b>	<b>ΜΑΣΤΙΓΑΣ</b> mastigas G3148 n_ Acc Pl f <b>scourges</b>
---	---	---	--

3:11 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΠΝΕΥΜΑΤΑ</b> pneumata G4151 n_ Nom Pl n <b>spirits</b>	<b>ΤΑ</b> ta G3588 t_ Nom Pl n <b>THE</b>	<b>ΑΚΑΘΑΡΤΑ</b> akatharta G169 a_ Nom Pl n <b>UN-clean</b> unclean	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΕΘΕΩΡΕΙ</b> etheOrei G2334 vi Impf Act 3 Sg <b>it-beheld</b>
---	---	---	---	---	---	--	---

11 And unclean spirits, when they saw him, fell down before him, and cried, saying, Thou art the Son of God.

<b>ΠΡΟΣΕΠΙΠΤΕΝ</b> prosepipten G4363 vi Impf Act 3 Sg <b>TOWARD-FELL</b> it-prostrated	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΚΡΑΖΕΝ</b> ekrazen G2896 vi Impf Act 3 Sg <b>CRIED</b> it-cried	<b>ΛΕΓΟΝΤΑ</b> legonta G3004 vp Pres Act Nom Pl n <b>saying</b> ones-saying	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΣΥ</b> su G4771 pp 2 Nom Sg <b>YOU</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1488 vi Pres vxx 2 Sg <b>ARE</b>
---	---	--	--	--	--	---	--

**Ο**  
ho  
G3588  
t\_Nom Sg m  
**THE**

**ΥΙΟΣ**  
huios  
G5207  
n\_Nom Sg m  
**SON**

**ΤΟΥ**  
tou  
G3588  
t\_Gen Sg m  
**OF-THE**

**ΘΕΟΥ**  
theou  
G2316  
n\_Gen Sg m  
**God**

3:12 **ΚΑΙ** **ΠΟΛΛΑ** **ΕΠΕΤΙΜΑ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΑΥΤΟΝ** **ΦΑΝΕΡΟΝ** **ΠΟΙΗΣΩΣΙΝ**  
kai polla epetima autois hina mh auton phaneron poiEsOsin  
G2532 G4183 G2008 G846 G2443 G3361 G846 G5318 G4160  
Conj a\_Acc Pl n vi Impf Act 3 Sg pp Dat Pl m Conj Part Neg pp Acc Sg m a\_Acc Sg m vs Aor Act 3 Pl  
**AND** **MANY** **He-rebukED** **to-them** **THAT** **NO** **Him** **apparent** **THEY-SHOULD-BE-makING**  
much he-warned them them manifest

12 And he straitly charged them that they should not make him known.

3:13 **ΚΑΙ** **ΑΝΑΒΑΙΝΕΙ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΟΡΟΣ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ** **ΟΥΣ** **ΗΘΕΛΕΝ**  
kai anabainei eis to oros kai proskaleitai hous ethelen  
G2532 G305 G1519 G3588 G3735 G2532 G4341 G3739 G2309  
vi Pres Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n Conj vi Pres midD/pasD 3 Sg pr Acc Pl m vi Impf Act 3 Sg  
**AND** **He-IS-UP-STEPPING** **INTO** **THE** **mountain** **AND** **IS-TOWARD-CALLING** **WHOM** **WILLED**  
he-is-ascending into the mountain and is-calling-to-him whom would

13 . And he goeth up into a mountain, and calleth [unto him] whom he would: and they came unto him.

**ΑΥΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΑΠΗΛΘΟΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ**  
autos kai apElthon pros auton  
G846 G2532 G565 G4314 G846  
pp Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m  
**He** **AND** **THEY-FROM-CAME** **TOWARD** **Him**  
they-came-away toward Him

3:14 **ΚΑΙ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΙΝΑ** **ΩΣΙΝ** **ΜΕΤ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΙΝΑ**  
kai epoiEsen dOdeka hina wsin met autou kai hina  
G2532 G4160 G1427 G2443 G5600 G3326 G846 G2532 G2443  
Conj vi Aor Act 3 Sg a\_Nom t\_Acc Sg n Conj vs Pres vxx 3 Pl Prep pp Gen Sg m Conj Conj  
**AND** **He-makES** **TWO-TEN** **THAT** **THEY-MAY-BE** **WITH** **Him** **AND** **THAT**  
twelve that they-may-be with Him and that

14 And he ordained twelve, that they should be with him, and that he might send them forth to preach,

**ΑΠΟΣΤΕΛΛΗ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΚΗΡΥΣΣΕΙΝ**  
apostelle autous kErussein  
G649 G846 G2784  
vs Pres Act 3 Sg pp Acc Pl m vn Pres Act  
**He-MAY-BE-commissionING** **them** **TO-BE-PROCLAIMING**  
to-be-heralding

3:15 **ΚΑΙ** **ΕΧΕΙΝ** **ΕΞΟΥΣΙΑΝ** **ΘΕΡΑΠΕΥΕΙΝ** **ΤΑΣ** **ΝΟΣΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ**  
kai echein exousian therapeuein tas nosous kai ekballein  
G2532 G2192 G1849 G2323 G3588 G3554 G2532 G1544  
Conj vn Pres Act n\_Acc Sg f vn Pres Act t\_Acc Pl f n\_Acc Sg m vn Pres Act  
**AND** **TO-BE-HAVING** **authority** **TO-BE-curlING** **THE** **DISEASES** **AND** **TO-BE-OUT-CASTING**  
to-be-casting-out

15 And to have power to heal sicknesses, and to cast out devils:

**ΤΑ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ**  
ta daimonia  
G3588 G1140  
t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n  
**THE** **demons**

3:16 **ΚΑΙ** **ΕΠΕΘΗΚΕΝ** **ΤΩ** **ΣΙΜΩΝΙ** **ΟΝΟΜΑ** **ΠΕΤΡΟΝ**  
kai epethEken tO simOni onoma petron  
G2532 G2007 G3588 G4613 G3686 G4074  
Conj vi Aor Act 3 Sg t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m n\_Acc Sg n n\_Acc Sg m  
**AND** **ON-PLACES** **to-THE** **SIMON** **NAME** **Peter (ROCK)**  
he-places-on to-THE SIMON NAME Peter

16 And Simon he surnamed Peter;

3:17 **ΚΑΙ** **ΙΑΚΩΒΟΝ** **ΤΟΝ** **ΤΟΥ** **ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ** **ΚΑΙ** **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΤΟΝ** **ΑΔΕΛΦΟΝ**  
kai iakObon ton tou zebedaiou kai iOannEn ton adelphon  
G2532 G2385 G3588 G3588 G2199 G2532 G2491 G3588 G80  
Conj n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj n\_Acc Sg m t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**AND** **JACOBUS** **THE** **OF-THE** **ZEBEDEE** **AND** **JOHN** **THE** **brother**  
James the ZEBEDEE AND JOHN THE brother

17 And James the [son] of Zebedee, and John the brother of James; and he surnamed them Boanerges, which is, The sons of thunder:

**ΤΟΥ** **ΙΑΚΩΒΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΠΕΘΗΚΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΝΟΜΑΤΑ** **ΒΟΑΝΕΡΓΕΣ** **Ο** **ΕΣΤΙΝ**  
tou iakObou kai epethEken autois onomata boanerges o ho estin  
G3588 G2385 G2532 G2007 G846 G3686 G993 G3739 G2076  
t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m n\_Acc Pl n ni proper pr Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg  
**OF-THE** **JACOBUS** **AND** **He-ON-PLACES** **to-them** **NAMES** **BOANERGES** **WHICH** **IS**  
James also he-places-on them NAMES BOANERGES WHICH IS

**ΥΙΟΙ** **ΒΡΟΝΤΗΣ**  
huioi brontEs  
G5207 G1027  
n\_Nom Pl m n\_Gen Sg f  
**SONS** **OF-THUNDER**

3:18 **ΚΑΙ** **ΑΝΔΡΕΑΝ** **ΚΑΙ** **ΦΙΛΙΠΠΟΝ** **ΚΑΙ** **ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΜΑΤΘΑΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΘΩΜΑΝ**  
kai andrean kai philippon kai bartholomaion kai matthaion kai thOman  
G2532 G406 G2532 G5376 G2532 G918 G2532 G3156 G2532 G2381  
Conj n\_Acc Sg m Conj n\_Acc Sg m Conj n\_Acc Sg m Conj n\_Acc Sg m n\_Acc Sg m  
**AND** **ANDREW** **AND** **Philip** **AND** **Bartholomew** **AND** **MATTHEW** **AND** **THOMAS**

18 And Andrew, and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James the [son] of Alphaeus, and Thaddaeus, and Simon the

Canaanite,

<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΙΑΚΩΒΩΝ</b> iakObon G2385 n_ Acc Sg m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m	<b>ΔΑΦΑΙΟΥ</b> halphaiou G256 n_ Gen Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΘΑΔΔΑΙΟΝ</b> thaddaion G2280 n_ Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΣΙΜΩΝΑ</b> simOna G4613 n_ Acc Sg m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m
<b>AND</b>	<b>JACOBUS</b> James	<b>THE</b>	<b>OF-THE</b>	<b>ALPHEUS</b>	<b>AND</b>	<b>THADDEUS</b>	<b>AND</b>	<b>SIMON</b>	<b>THE</b>

**ΚΑΝΑΝΙΤΗΝ**  
kananitEn  
G2581  
n\_ Acc Sg m  
**CANANITE**

3:19	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΙΟΥΔΑΝ</b> ioudan G2455 n_ Acc Sg m	<b>ΙΣΚΑΡΙΩΤΗΝ</b> iskariotEn G2469 n_ Acc Sg m	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ</b> paredOken G3860 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
	<b>AND</b>	<b>JUDAS</b>	<b>ISCARIOT</b>	<b>WHO</b>	<b>AND</b> also	<b>BESIDE-GIVES</b> gives-up	<b>Him</b>	<b>AND</b>

19 And Judas Iscariot, which also betrayed him: and they went into an house.

**ΕΡΧΟΝΤΑΙ**  
erchontai  
G2064  
vi Pres midD/pasD 3 Pl  
**THEY-ARE-COMING**

**ΕΙC**  
eis  
G1519  
Prep  
**INTO**

**ΟΙΚΟΝ**  
oikon  
G3624  
n\_ Acc Sg m  
**HOME**  
house

3:20	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΚΥΝΕΡΧΕΤΑΙ</b> sunerchetai G4905 vi Pres midD/pasD 3 Sg	<b>ΠΑΛΙΝ</b> palin G3825 Adv	<b>ΟΧΛΟC</b> ochlos G3793 n_ Nom Sg m	<b>ΩCΤΕ</b> hOste G5620 Conj	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΔΥΝΑΘΑΙ</b> dunasthai G1410 vn Pres midD/pasD	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m
	<b>AND</b>	<b>IS-TOGETHER-COMING</b> is-coming-together	<b>AGAIN</b>	<b>THRONG</b>	<b>AS-BESIDES</b> so-that	<b>NO</b>	<b>TO-BE-enABLED</b>	<b>them</b>

20 And the multitude cometh together again, so that they could not so much as eat bread.

**ΜΗΤΕ**  
mEte  
G3383  
Conj  
**NO-BESIDES**  
neither

**ΑΡΤΟΝ**  
arton  
G740  
n\_ Acc Sg m  
**BREAD**

**ΦΑΓΕΙΝ**  
phagein  
G5315  
vn 2Aor Act  
**TO-BE-EATING**

3:21	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΑΚΟΥCΑΝΤΕC</b> akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m	<b>ΕΞΗΛΘΟΝ</b> exElthon G1831 vi 2Aor Act 3 Pl	<b>ΚΡΑΤΗCΑΙ</b> kratEesai G2902 vn Aor Act	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m
	<b>AND</b>	<b>HEARing</b> hearing-it	<b>THE-ones</b> the-ones	<b>BESIDE</b>	<b>OF-Him</b> him	<b>OUT-CAME</b> came-out	<b>TO-HOLD</b>	<b>SAME</b> him;it

21 And when his friends heard [of it], they went out to lay hold on him: for they said, He is beside himself.

**ΕΛΕΓΟΝ**  
elegon  
G3004  
vi Impf Act 3 Pl  
**THEY-said**

**ΓΑΡ**  
gar  
G1063  
Conj  
**for**

**ΟΤΙ**  
hoti  
G3754  
Conj  
**that**

**ΕΞΕCΤΗ**  
exestE  
G1839  
vi 2Aor Act 3 Sg  
**it-WAS-OUT-STOOD**  
it-was-beside-itself

3:22	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC</b> grammateis G1122 n_ Nom Pl m	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep	<b>ΙΕΡΟCΟΛΥΜΩΝ</b> ierosolumOn G2414 n_ Gen Pl n	<b>ΚΑΤΑΒΑΝΤΕC</b> katabantes G2597 vp 2Aor Act Nom Pl m	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl
	<b>AND</b>	<b>THE</b>	<b>WRITers</b> scribes	<b>THE</b>	<b>FROM</b>	<b>JERUSALEM</b>	<b>DOWN-STEPPIng</b> descending	<b>said</b>

22 . And the scribes which came down from Jerusalem said, He hath Beelzebub, and by the prince of the devils casteth he out devils.

	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΒΕΕΛΖΕΒΟΥΛ</b> beelzeboul G954 ni proper <b>BEELZEBOUL</b>	<b>ΕΧΕΙ</b> echei G2192 vi Pres Act 3 Sg <b>He-IS-HAVING</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΑΡΧΟΝΤΙ</b> archonti G758 n_ Dat Sg m <b>chief</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_ Gen Pl n <b>OF-THE</b>	<b>ΔΑΙΜΟΝΙΩΝ</b> daimoniOn G1140 n_ Gen Pl n <b>demons</b>
--	--	---	--	--	--	---	---	---	--	--

**ΕΚΒΑΛΛΕΙ**  
ekballei  
G1544  
vi Pres Act 3 Sg  
**He-IS-OUT-CASTING**  
he-is-casting-out

**ΤΑ**  
ta  
G3588  
t\_ Acc Pl n  
**THE**

**ΔΑΙΜΟΝΙΑ**  
daimonia  
G1140  
n\_ Acc Pl n  
**demons**

3:23	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΠΡΟCΚΑΛΕCΑΜΕΝΟC</b> proskalesamenos G4341 vp Aor midD Nom Sg m	<b>ΑΥΤΟΥC</b> autous G846 pp Acc Pl m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΠΑΡΑΒΟΛΑΙC</b> parabolais G3850 n_ Dat Pl f	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΠΩC</b> pOo G4459 Adv Int
	<b>AND</b>	<b>TOWARD-CALLing</b> calling-to-him	<b>them</b>	<b>IN</b>	<b>BESIDE-CASTS</b> parables	<b>He-said</b>	<b>to-them</b>	<b>how</b> how ?

23 And he called them [unto him], and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?

**ΔΥΝΑΤΑΙ**  
dunatai  
G1410  
vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**IS-ABLE**  
can

**CΑΤΑΝΑC**  
satanas  
G4567  
n\_ Nom Sg m  
**SATAN (Heb. adversary)**  
Satan

**СΑΤΑΝΑΝ**  
satanan  
G4567  
n\_ Acc Sg m  
**SATAN (adversary)**  
Satan

**ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ**  
ekballein  
G1544  
vn Pres Act  
**TO-BE-OUT-CASTING**  
to-be-casting-out

3:24 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** **ΕΦ** **ΕΑΥΤΗΝ** **ΜΕΡΙCΘΗ** **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ**  
 kai ean basileia eph heautEn meristhE ou dunatai  
 G2532 G1437 G932 G1909 G1438 G3307 G3756 G1410  
 Conj Cond n\_ Nom Sg f Prep pf 3 Acc Sg f vs Aor Pas 3 Sg Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**AND** **IF-EVER** **KINGdom** **ON** **self** **SHOULD-BE-BEING-PARTED** **NOT** **IS-ABLE**  
 herself

24 And if a kingdom be divided against itself, that kingdom cannot stand.

**CΤΑΘΗΝΑΙ** **Η** **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** **ΕΚΕΙΝΗ**  
 stathEnai hE basileia ekeinE  
 G2476 G3588 G932 G1565  
 vn Aor Pas t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pd Nom Sg f  
**TO-BE-STOOD** **THE** **KINGdom** **that**  
 to-stand

3:25 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΟΙΚΙΑ** **ΕΦ** **ΕΑΥΤΗΝ** **ΜΕΡΙCΘΗ** **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ**  
 kai ean oikia eph heautEn meristhE ou dunatai  
 G2532 G1437 G3614 G1909 G1438 G3307 G3756 G1410  
 Conj Cond n\_ Nom Sg f Prep pf 3 Acc Sg f vs Aor Pas 3 Sg Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg  
**AND** **IF-EVER** **HOME** **ON** **self** **SHOULD-BE-BEING-PARTED** **NOT** **IS-ABLE**  
 house herself

25 And if a house be divided against itself, that house cannot stand.

**CTATHENAI** **H** **OIKIA** **EKEINH**  
 stathEnai hE oikia ekeinE  
 G2476 G3588 G3614 G1565  
 vn Aor Pas t\_ Nom Sg f n\_ Nom Sg f pd Nom Sg f  
**TO-BE-STOOD** **THE** **HOME** **that**  
 to-stand

3:26 **ΚΑΙ** **ΕΙ** **Ο** **CΑΤΑΝΑC** **ΑΝΕCΤΗ** **ΕΦ** **ΕΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΜΕΜΕΡΙCΤΑΙ**  
 kai ei ho satanas anesthE eph heauton kai memeristai  
 G2532 G1487 G3588 G4567 G4509 G1438 G2532 G3307  
 Conj Cond t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg Prep pf 3 Acc Sg m Conj vi Perf Pas 3 Sg  
**AND** **IF** **THE** **SATAN** (*Heb. adversary*) **UP-STOOD** **ON** **self** **AND** **HAS-been-PARTED**  
 Satan rose himself

26 And if Satan rise up against himself, and be divided, he cannot stand, but hath an end.

**ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **CΤΑΘΗΝΑΙ** **ΑΛΛΑ** **ΤΕΛΟC** **ΕΧΕΙ**  
 ou dunatai stathEnai alla telos echei  
 G3756 G1410 G2476 G235 G5056 G2192  
 Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg vn Aor Pas Conj n\_ Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg  
**NOT** **he-IS-ABLE** **TO-BE-STOOD** **but** **FINISH** **IS-HAVING**  
 to-stand consummation

3:27 **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΟΥΔΕΙC** **ΤΑ** **CΚΕΥΗ** **ΤΟΥ** **ΙCΧΥΡΟΥ**  
 ou dunatai oudeis ta skeuH tou ischurou  
 G3756 G1410 G3762 G3588 G4632 G3588 G2478  
 Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg a\_ Nom Sg m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n t\_ Gen Sg m a\_ Gen Sg m  
**NOT** **IS-ABLE** **NOT-YET-ONE** **THE** **INSTRUMENTS** **OF-THE** **STRONG-one**  
 no-one gear strong-one

27 No man can enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he will first bind the strong man; and then he will spoil his house.

**ΕΙCΕΛΘΩΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΟΙΚΙΑΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΔΙΑΡΠΑCΑΙ** **ΕΑΝ** **ΜΗ** **ΠΡΩΤΟΝ**  
 eiselhOn eis tEn oikian autou diarpasai ean mE prOton  
 G1525 G1519 G3588 G3614 G846 G1283 G1437 G3361 G4412  
 vp 2Aor Act Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m vn Aor Act Cond Part Neg Adv  
**INTO-COMING** **INTO** **THE** **HOME** **OF-him** **TO-THRU-SNATCH** **IF-EVER** **NO** **BEFORE-most**  
 entering house to-plunder

**ΤΟΝ** **ΙCΧΥΡΟΝ** **ΔΗCΗ** **ΚΑΙ** **ΤΟΤΕ** **ΤΗΝ** **ΟΙΚΙΑΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
 ton ischuron dEsE kai tote tEn oikian autou  
 G3588 G2478 G1210 G2532 G5119 G3588 G3614 G846  
 t\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m vs Aor Act 3 Sg Conj Adv t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m  
**THE** **STRONG-one** **he-SHOULD-BE-BINDING** **AND** **then** **THE** **HOME** **OF-him**  
 strong-one

**ΔΙΑΡΠΑCΕΙ**  
 diarpasei  
 G1283  
 vi Fut Act 3 Sg  
**he-SHALL-BE-THRU-SNATCHING**  
 he-shall-be-plundering

3:28 **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΑΦΕΘΗCΕΤΑΙ** **ΤΑ** **ΑΜΑΡΤΗΜΑΤΑ**  
 amEn legO yMin oti panta aphetHsetai ta amarthemata  
 G281 G3004 G5213 G3754 G3956 G863 G3588 G265  
 Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj a\_ Nom Pl n vi Fut Pas 3 Sg t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n  
**AMEN** **I-AM-sayING** **to-YOU** (<sup>p</sup>) **that** **ALL** **SHALL-BE-BEING-FROM-LET** **THE** **miss-effects**  
 verily I-am-saying to-ye that all shall-be-being-pardoned the penalties-of-sins

28 Verily I say unto you, All sins shall be forgiven unto the sons of men, and blasphemies wherewith soever they shall blaspheme:

**ΤΟΙC** **ΥΙΟΙC** **ΤΩΝ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΚΑΙ** **ΒΛΑCΦΗΜΙΑΙ** **ΟCΑC** **ΑΝ**  
 tois huiois tOn anthrOpOn kai blasphemiai osas an  
 G3588 G5207 G3588 G444 G2532 G988 G3745 G302  
 t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m Conj n\_ Nom Pl f pk Acc Pl f Part  
**to-THE** **SONS** **OF-THE** **humans** **AND** **HARM-AVERments** **as-much-as** **EVER**  
 the blasphemies

**ΒΛΑCΦΗΜΗCΩCΙΝ**  
 blasphemEsOsin  
 G987  
 vs Aor Act 3 Pl  
**THEY-SHOULD-BE-HARM-AVERRING**  
 they-should-be-blaspheming

3:29 **OC** **Δ** **ΑΝ** **ΒΛΑΣΦΗΜΗΣΗ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΟ** **ΑΓΙΟΝ**  
 hos d an blasphemEsE eis to pneuma to agion  
 G3739 G1161 G302 G987 G1519 G3588 G4151 G3588 G40  
 pr Nom Sg m Conj Part vs Aor Act 3 Sg Prep t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Acc Sg n a\_Acc Sg n  
**WHO** **YET** **EVER** **SHOULD-BE-HARM-AVERTING** **INTO** **THE** **spirit** **THE** **HOLY**  
*should-be-blaspheming*

29 But he that shall blaspheme against the Holy Ghost hath never forgiveness, but is in danger of eternal damnation:

**ΟΥΚ** **ΕΧΕΙ** **ΑΦΕΣΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΑΙΩΝΑ** **ΑΛΛ** **ΕΝΟΧΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΑΙΩΝΙΟΥ**  
 ouk echei aphesin eis ton aiOna alla enochos estin aiOniou  
 G3756 G2192 G859 G1519 G3588 G165 G235 G1777 G2076 G166  
 Part Neg vi Pres Act 3 Sg n\_Acc Sg f Prep t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Conj a\_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg a\_Gen Sg f  
**NOT** **IS-HAVING** **FROM-LETting** **INTO** **THE** **eon** **but** **liable** **IS** **OF-eonian**  
*pardon*

**ΚΡΙΣΕΩΣ**  
 kriseOs  
 G2920  
 n\_Gen Sg f  
**JUDGING**

3:30 **ΟΤΙ** **ΕΛΕΓΟΝ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ** **ΕΧΕΙ**  
 hoti elegon pneuma akatharton echei  
 G3754 G3004 G4151 G169 G2192  
 Conj vi Impf Act 3 Pl n\_Acc Sg n a\_Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg  
**that** **THEY-said** **spirit** **UN-clean** **He-IS-HAVING**  
*unclean*

30 Because they said, He hath an unclean spirit.

3:31 **ΕΡΧΟΝΤΑΙ** **ΟΥΝ** **ΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΚΑΙ** **Η** **ΜΗΤΗΡ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΞΩ**  
 erchontai oun hoi adelphoi kai hE mEtEr autou kai exO  
 G2064 G3767 G3588 G80 G2532 G3588 G3384 G846 G2532 G1854  
 vi Pres midD/pasD 3 Pl Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m Conj t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp Gen Sg m Conj Adv  
**ARE-COMING** **THEN** **THE** **brothers** **AND** **THE** **MOTHER** **OF-Him** **AND** **OUT**  
*outside*

31 . There came then his brethren and his mother, and, standing without, sent unto him, calling him.

**ΕΣΤΩΤΕΣ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΦΩΝΟΥΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ**  
 hestOtes apesteilan pros auton phOnountes auton  
 G2476 G649 G4314 G846 G5455 G846  
 vp Perf Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m pp Acc Sg m  
**HAVING-STOOD** **THEY-commission** **TOWARD** **Him** **SOUNDING** **Him**  
*standing* *they-dispatch*

3:32 **ΚΑΙ** **ΕΚΑΘΗΤΟ** **ΟΧΛΟΣ** **ΠΕΡΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΙΠΟΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **ΙΔΟΥ**  
 kai ekathEto ochlos peri auton eipon de autO idou  
 G2532 G2521 G3793 G4012 G846 G2036 G1161 G846 G2400  
 Conj vi Impf midD/pasD 3 Sg n\_Nom Sg m Prep pp Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Pl Conj pp Dat Sg m vm 2Aor Act 2 Sg  
**AND** **sat** **THRONG** **ABOUT** **Him** **THEY-said** **YET** **to-Him** **BE-PERCEIVING**  
*lo !*

32 And the multitude sat about him, and they said unto him, Behold, thy mother and thy brethren without seek for thee.

**Η** **ΜΗΤΗΡ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΣΟΥ** **ΕΞΩ** **ΖΗΤΟΥΣΙΝ** **ΣΕ**  
 hE mEtEr sou kai hoi adelphoi sou exO zEtousin se  
 G3588 G3384 G4675 G2532 G3588 G80 G4675 G1854 G2212 G4571  
 t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp 2 Gen Sg Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp 2 Gen Sg Adv vi Pres Act 3 Pl pp 2 Acc Sg  
**THE** **MOTHER** **OF-YOU** **AND** **THE** **brothers** **OF-YOU** **OUT** **ARE-SEEKING** **YOU**  
*outside*

3:33 **ΚΑΙ** **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΛΕΓΩΝ** **ΤΙΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΜΗΤΗΡ**  
 kai apekrithE autois legOn tis estin hE mEtEr  
 G2532 G611 G846 G3004 G5101 G2076 G3588 G3384  
 Conj vi Aor midD 3 Sg pp Dat Pl m vp Pres Act Nom Sg m pi Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f  
**AND** **He-answerED** **to-them** **sayING** **ANY** **IS** **THE** **MOTHER**  
*them* *who ?*

33 And he answered them, saying, Who is my mother, or my brethren?

**ΜΟΥ** **Η** **ΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΜΟΥ**  
 mou hE hoi adelphoi mou  
 G3450 G2228 G3588 G80 G3450  
 pp 1 Gen Sg Part t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp 1 Gen Sg  
**OF-ME** **OR** **THE** **brothers** **OF-ME**

3:34 **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙΒΛΕΨΑΜΕΝΟΣ** **ΚΥΚΛΩ** **ΤΟΥΣ** **ΠΕΡΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΥΣ**  
 kai periblepsamenos kuklO tous peri auton kathEmenous  
 G4017 G2945 G3588 G4012 G846 G2521  
 Conj vp Aor Mid Nom Sg m n\_Dat Sg m t\_Acc Pl m Prep pp Acc Sg m vp Pres midD/pasD Acc Pl m  
**AND** **ABOUT-looking** **around** **THE-ones** **ABOUT** **Him** **sittING**  
*looking-about* *around* *on-the-ones*

34 And he looked round about on them which sat about him, and said, Behold my mother and my brethren!

**ΛΕΓΕΙ** **ΙΔΕ** **Η** **ΜΗΤΗΡ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΜΟΥ**  
 legei ide hE mEtEr mou kai hoi adelphoi mou  
 G3004 G1492 G3588 G3384 G3450 G2532 G3588 G80  
 vi Pres Act 3 Sg vm Aor Act 2 Sg t\_Nom Sg f n\_Nom Sg f pp 1 Gen Sg Conj t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m pp 1 Gen Sg  
**He-IS-sayING** **BE-PERCEIVING** **THE** **MOTHER** **OF-ME** **AND** **THE** **brothers** **OF-ME**  
*lo !*

3:35 **ΟC** **ΓΑΡ** **ΑΝ** **ΠΟΙΗΣΗ** **ΤΟ** **ΘΕΛΗΜΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΟΥΤΟC**  
 hos gar an poiEsE to thelEma tou theou houtos  
 G3739 G1063 G302 G4160 G3588 G2307 G3588 G2316 G3778  
 pr Nom Sg m Conj Part vs Aor Act 3 Sg t\_Acc Sg n n\_Acc Sg n t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m pd Nom Sg m  
**WHO** **for** **EVER** **SHOULD-BE-DOING** **THE** **WILL** **OF-THE** **God** **this-one**  
*this-one*

35 For whosoever shall do the will of God, the same is my brother, and my sister, and mother.

<b>ΔΔΕΛΦΟΣ</b>	<b>ΜΟΥ</b>	<b>ΚΑΙ</b>	<b>ΔΔΕΛΦΗ</b>	<b>ΜΟΥ</b>	<b>ΚΑΙ</b>	<b>ΜΗΤΗΡ</b>	<b>ΕΣΤΙΝ</b>
adelphos	mou	kai	adelphE	mou	kai	mEtEr	estin
G80	G3450	G2532	G79	G3450	G2532	G3384	G2076
n_ Nom Sg m	pp 1 Gen Sg	Conj	n_ Nom Sg f	pp 1 Gen Sg	Conj	n_ Nom Sg f	vi Pres vxx 3 Sg
brother	OF-ME	AND	sister	OF-ME	AND	MOTHER	IS